

**Zeitschrift:** Femmes suisses et le Mouvement féministe : organe officiel des informations de l'Alliance de Sociétés Féminines Suisses

**Herausgeber:** Alliance de Sociétés Féminines Suisses

**Band:** 79 (1991)

**Heft:** 6-7

  

**Artikel:** Genève : les travaux des réfugiées

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-279728>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



UNIVERSITÉ DE GENÈVE

L'Ecole de traduction et d'interprétation ouvre une inscription pour un poste de

**PROFESSEUR  
à l'Unité d'interprétation**

**Charge:** Il s'agit d'un poste à temps partiel (5/10èmes), comprenant l'enseignement de l'interprétation simultanée et consécutive à tous les niveaux. L'enseignement de l'interprétation simultanée et consécutive d'allemand en français et de français en allemand et d'italien en allemand et d'italien en français; l'organisation de cours bilingues français-allemand et allemand-français; l'organisation de périodes de formation en milieu professionnel dans les organisations nationales ou internationales, gouvernementales ou privées.

**Exigences:** Diplôme d'interprète de conférence d'un Institut universitaire. Langue de travail: langue maternelle et de culture française et allemande, maîtrise de l'italien et d'une autre langue. Interprète de conférence professionnel expérimenté. Expérience de l'enseignement (au moins 5 ans). Expérience de l'administration et de l'organisation.

**Entrée en fonctions:** 1<sup>er</sup> octobre 1991.

Les dossiers de candidature doivent être adressés avant le 15 juillet 1991 au **secrétariat de la Présidence de l'Ecole de traduction et d'interprétation, 19, place des Augustins, 1205 Genève**, auprès duquel des renseignements complémentaires peuvent être obtenus sur le cahier des charges et les conditions.

**14 JUIN 1981 - 14 JUIN 1991**

**BUREAU DE L'ÉGALITÉ DES DROITS  
ENTRE HOMME ET FEMME**

2, rue Henri-Fazy (4<sup>e</sup> étage) - 1204 GENÈVE

a été créé voici plus de trois ans pour faire appliquer au plan cantonal genevois l'article constitutionnel relatif à l'égalité.

**Pour marquer la journée du 14 juin**, en soutien à la grève des femmes et afin de vous permettre:

- de mieux connaître ce jeune service de l'Etat,
- d'exprimer vos souhaits par rapport aux changements que vous jugez nécessaires à la réalisation d'une vraie égalité,

**nous vous invitons cordialement à notre prochaine**

**JOURNÉE  
PORTES OUVERTES**

**le vendredi 14 juin 1991 de 9 h à 16 h 30**

Nous nous réjouissons beaucoup de votre visite!

*L'équipe du Bureau de l'égalité*

Genève

**Les travaux des réfugiées**

L'Atelier du centre Camille Martin, lieu de rencontres pour femmes réfugiées, est à votre disposition pour tous travaux de couture (retouches, raccomodage) et repassage. L'Atelier confectionne des objets artisanaux, vendus au centre même ou, le 15 juin, dès 14 h au centre Marignac et le 22 juin à l'Ecole des grottes de 11 h à 18 h, dans le cadre de la Journée du réfugié.

Actuellement le centre est à la recherche de tissus, même petits, de mercerie et de pelotes de laine, merci de nous faire parvenir ce qui dort dans vos armoires au:

Centre Camille Martin  
1, rue Camille-Martin  
1203 Genève  
Tél. (022) 44 03 39

Le centre est ouvert lundi, mercredi et vendredi de 9 h à 17 heures.

**Camille  
Martin**

Un centre de rencontres et d'échanges interculturels pour femmes et enfants en bas âge.



Un lieu de liberté, d'activités communautaires pour que les femmes réfugiées ne se retrouvent pas isolées et coupées de leurs racines.

**Agenda**

**La fête à l'USPDA**

A l'occasion du 20<sup>e</sup> anniversaire du lancement de l'initiative populaire pour la décriminalisation de l'avortement, l'Union suisse pour décriminaliser l'avortement (USPDA) organise une **Journée cultur...elles**, le **samedi 22 juin**, de 9 h 30 à 17 h 30, au restaurant Innere Enge, Engestrasse 54, à Berne.

Conférence, spectacle, tour de chant d'Yvette Théraulaz, etc.  
Réserver les places jusqu'au 15 juin à l'adresse suivante: USPDA, case postale, 3052 Zollikofen, tél. (031) 57 57 94.

**Les femmes dans l'histoire de Bâle**

L'Association des historiennes de Bâle organise, pendant l'été, des **tours de ville** permettant de découvrir l'histoire des femmes bâloises.

Groupes d'au maximum 20 personnes, prix forfaitaire Fr. 300.-. (15.- pour le billet individuel).

Se renseigner à l'adresse suivante: Verein Frauengeschichte, Stadtrundgang, postfach 165, 4013 Basel.

**Peurs, vulnérabilité, non violence**

Tels sont les thèmes de la **12<sup>e</sup> semaine de formation à la non violence** organisée par le **Centre du Louverain du 8 au 13 juillet**. Semaine ouverte à toutes et à tous, garderie pour les enfants.

Renseignements au Centre du Louverain, 2206 Les Geneveys-sur-Coffrance, tél. (038) 57 16 66.

**Stages de menuiserie**

De plus en plus de femmes s'intéressent au travail du bois, nous communiquons l'**Atelier bois et création** dans la vallée de la Drôme, qui organise des stages pendant l'été.

Pour se renseigner, écrire à l'Atelier, F-26400 Suze-sur-Crest, ou tél. 75 40 02 41.